

En (Coordinadores) Sartorello, Stefano Claudio; Ávila, León Enrique; Ávila, Agustín, *El buen vivir: Miradas desde adentro de Chiapas*. San Cristóbal de Las Casas, Chiapas (México): Fray Bartolomé de Las Casas, A.C..

Introducción a las bases conceptuales del lekil kuxlejal o buen vivir.

Miguel Sánchez Álvarez.

Cita:

Miguel Sánchez Álvarez (2012). *Introducción a las bases conceptuales del lekil kuxlejal o buen vivir*. En (Coordinadores) Sartorello, Stefano Claudio; Ávila, León Enrique; Ávila, Agustín *El buen vivir: Miradas desde adentro de Chiapas*. San Cristóbal de Las Casas, Chiapas (México): Fray Bartolomé de Las Casas, A.C..

Dirección estable: <https://www.aacademica.org/miguel.sanchez/27>

ARK: <https://n2t.net/ark:/13683/pSak/WdB>



Esta obra está bajo una licencia de Creative Commons.
Para ver una copia de esta licencia, visite
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.es>.

Acta Académica es un proyecto académico sin fines de lucro enmarcado en la iniciativa de acceso abierto. *Acta Académica* fue creado para facilitar a investigadores de todo el mundo el compartir su producción académica. Para crear un perfil gratuitamente o acceder a otros trabajos visite: <https://www.aacademica.org>.

**Stefano Claudio Sartorello
León Enrique Ávila
Agustín Ávila**
(Coordinadores)



**El Buen Vivir:
Miradas desde adentro de
Chiapas**

**UNICH-IESALC-UNESCO
2012**

**El Buen Vivir:
Miradas desde adentro de
Chiapas**

Stefano Claudio Sartorello
León Enrique Ávila
Agustín Ávila
(Coordinadores)

Encargado de la edición:
Stefano Claudio Sartorello

Esta obra es una edición de la
Universidad Intercultural de Chiapas (UNICH)

Fue financiado por el Instituto Internacional para la
Educación Superior en América Latina y el Caribe (IESALC)
de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación,
la Ciencia y la Cultura (UNESCO) con el apoyo de la Fundación Ford.

Diseño de portada:
Claudia A. Hdez. de Ponce de León

© Copyright
Derechos Reservados 2012
Editorial Fray Bartolomé de Las Casas, A.C.

ISBN/13 978-607-95851-0-5

Se permite la reproducción total o parcial por cualquier método fotográfico o electrónico,
incluyendo fotocopiado y discos compactos, siempre y cuando se cite la fuente.

Impreso y hecho en México.

Índice

Introducción (Stefano Claudio Sartorello)	I
I Introducción a las bases conceptuales del lekil kuxlejal o buen vivir (Miguel Sánchez Álvarez)	1
II El Buen Vivir: Una alternativa a la crisis civilizatoria actual (Agustín Ávila Romero)	9
III Lekil Kuxlejal en San Andrés Larráinzar (Paola Ortelli y Marcos Gómez López)	40
IV Hacia la construcción del buen vivir en las cañadas de la selva lacandona (León Enrique Ávila Romero)	60
V El lekil kuxlejal: una interpretación colaborativa desde abajo y desde adentro (Stefano Claudio Sartorello)	72
VI El buen vivir como alternativa al modelo civilizatorio centrado en el capital (José Luis Sulvarán López)	102
VII Visiones sobre el lekil kuxlejal (Juana Pérez de la Torre)	121
VIII La vida colectiva Indígena: El Buen Vivir Tojol-ab'al (María de Lourdes Pérez López y Zabdi Asarael López López)	128
IX El pensamiento comunitario para el lekil kuxlejal (Pedro Hernández Luna)	144
X El Buen Vivir (María Guadalupe Gómez González)	160
XI Para una Pedagogía del Buen Vivir. Más allá del Océano: otros horizontes pedagógicos posibles (Yolanda Parra)	164

Miguel Sánchez Álvarez*

I. Introducción a las bases conceptuales del *lekil kuxlejal* o buen vivir

Resumen: En este texto se explican y analizan los conceptos filosóficos y morales que conforman el *lekil kuxlejal*, como son: *ich'el ta muk'*, dignificación; *komon abtel*, trabajo comunal; *komon patan abtel*, trabajo tributario; *komon ts'umbajel*, siembra colectiva o crianza colectiva; *komon k'in*, fiesta comunal; *komon ve'el*, alimentación común; *komon k'anbail*, aceptación mutua, amarse mutuamente; *komon k'elbail*, mutuo cuidado y vigilancia; *komon chapanel*, *lekil chapanel*, arreglo colectivo, buen arreglo; *sjam* y *smelol*, transparencia, normas y principios de los arreglos.

Palabras claves: Buen vivir, modo de vida, *lekil kuxlejal*, *lekil pasbail* y *k'anel*.

El lekil kuxlejal o buen vivir como modo de vida

Se puede decir que el *lekil kuxlejal* (en la lengua tsotsil y tseltal) o buen vivir (en español) es un modo de vida de los pueblos originarios para su supervivencia. Implica vivir en armonía consigo mismo, con su comunidad, con la madre Tierra y con la naturaleza en plenitud.

Se sustenta en la colectividad o comunidad, en el respeto y reciprocidad entre los seres humanos, con la madre Tierra y con el Universo; se advierte que el *buen vivir* no es una vida estática o centrada sólo en localismo, sino que se concibe como un modo de vida dinámico y cambiante, traspasa fronteras locales e inclusive fronteras nacionales. Por eso, los pueblos originarios nos referimos al buen vivir con distintos nombres: para los mayas tsotsiles y tseltales de Chiapas, *lekil kuxlejal*, para los ch'oles *uts'atybä chumtyäl*, para los zoques de Chiapas *wä'ä ijtkuy* o *wäpä ijtkuy*; los pueblos originarios de Sur América lo

*Miguel Sánchez Álvarez, nacido en la comunidad tsotsil de Jok'osik, municipio de Huixtán (Chiapas), es antropólogo social por la Facultad de Ciencias Sociales de la Universidad Autónoma de Chiapas (UNACH) y doctor en Ciencias en Planificación de Empresas y Desarrollo Regional en la División de Estudios de Posgrado e Investigación del Instituto Tecnológico de Oaxaca. Actualmente trabaja como Profesor de Tiempo Completo de la Licenciatura de Desarrollo Sustentable y como Coordinador del Departamento de Lenguas de la Universidad Intercultural de Chiapas (UNICH). Es miembro del cuerpo académico Patrimonio, Territorio y Desarrollo en la Frontera Sur de México de la UNICH. Correo electrónico: miguesanalvarez@gmail.com

conocen como *sumak kawsay* (Macas 2010) *suma qamaña* (Huanacuni 2010) y *kajkrasa ruyina* de los pueblos Aymara y Kechua en Bolivia.

Principios filosóficos y morales del lekil kuxlejal o buen vivir

Los principios filosóficos y morales que sustentan el *lekil kuxlejal* son:

Ich'el ta muk'. Tomar de gran importancia, tomar en grande, dignificar; no puede haber *ich'el ta muk'* o dignificación si no hay reciprocidad ya sea entre los miembros de una familia, de una sociedad, una nación o bien sea la relación hombre-naturaleza. El principio de *ich'el tal muk'* está en el respeto, en las buenas acciones y en la reciprocidad (ver Cuadro núm. 1. Los principios y acciones de la moralidad tsotsil huixteca).

Ko'ol ich'el ta muk'. Tomar de gran importancia o tomar en grande mutuamente. Significa que todos debemos tomarnos de gran importancia o tomarnos en grande; en otras palabras, todos nos merecemos respeto, todos somos dignos de un trato amable y respetuoso. Sin embargo, este concepto es mucho más amplio, comprende tomar de gran importancia o dignificar no solo a los seres humanos, sino a todos los seres vivos y a la madre Tierra. Un aspecto fundamental en la concepción del mundo maya tsotsil, tseltal y zoque es que a la Tierra se le considera madre, le llamamos *ch'ul balamil* (tsotsil), *ch'ul balumilal* (tseltal) o *jme' jkxiltik*, sagrada Tierra, madre Tierra o nuestra reguarda. Es aquí donde entra el principio de respeto supremo por parte del hombre hacia la naturaleza, porque el hombre no es superior a la Tierra, el hombre es una pequeña parte de ella y es tan pasajero.

Comon ts'unbajel. Siembra colectiva o cultivo comunal, significa trabajo colectivo en la siembra agrícola o en la cría de animales domésticos. Estas prácticas se presentan desde la vida familiar y comunitaria en donde todos sus miembros participan en el trabajo tanto hombres, mujeres, niños y niñas, de igual manera. Todos los que participan tienen derecho en el disfrute de los productos para su uso y consumo; alguien que no participa en *comon ts'unbajel* no debería comer o no debe tener derecho a su disfrute.

Ko'ol ambtel. Significa trabajo por igual ya sea entre los miembros de la familia o de la comunidad, todos trabajan por partes iguales. En la familia hombre y mujer trabajan mutuamente aunque sea en diferentes actividades definidas por cuestiones de sexo, pero ambas partes colaboran y se apoyan para obtener los sagrados alimentos y para obtener las cosas que desean. Hombre y mujer, en este caso esposo y esposa son complementarios, no compiten por su dinero, ni por su grado de estudio y conocimiento. Si en la actualidad en las familias y en los pueblos existen divisiones y distinciones entre la pareja de matrimonios es porque existe la influencia de nuevas ideologías que se presentan a través de la educación, religiones y partidos políticos que han dividido a las familias y a las comunidades, así los modos de vida familiar y comunitaria son de competencia y no de complementariedad y unidad.

Komon patan ambtel. Trabajo comunal o trabajo tributario. Este tipo de trabajo es la parte más fuerte para la vida comunitaria. Anteriormente todos los miembros de las comunidades y pueblos participaban en los trabajos tributarios en diversos aspectos ya sea en las construcciones de los edificios públicos y caminos, en las siembras colectivas, en el cuidado, protección y conservación del territorio local y municipal. Una categoría del *komon abtel*, destaca el *pas abtel te k'in*, que son los sistemas de cargos religiosos, consiste en que una persona se le nombra un cargo para realizar la fiesta religiosa; para ello, tiene que costear todos los gastos de alimentación, bebida y los útiles necesarios para realizar la fiesta. Los sistemas de cargos juegan papel fundamental para la unidad y cohesión social de una comunidad y de un pueblo.

Komon k'anbail. Aceptarse mutuamente, amarse mutuamente, quererse mutuamente. Significa reciprocidad y compromiso, sentir lo mismo del uno al otro desde el ámbito familiar y comunitario.

Komon k'elbail. Cuidado mutuo, vigilancia mutua. Vivir en comunidad significa también cuidarse mutuamente, vigilar y proteger los intereses de la comunidad; vigilar y cuidar el territorio, sus montañas, aguas, animales y minerales, es también cuidar y proteger los

miembros de la comunidad. Significa trabajar bajo principios morales de responsabilidad y de compromiso.

Komon k'uxumbail. Estimarse mutuamente. Es apoyo y solidaridad mutua: no puede haber estima si no se colabora con la persona y si no lo siente lo que le pasa al otro u otra. *K'uxumbail* viene de la palabra *k'ux te k'onton*, dolor que puede sentir una persona desde su "corazón" por alguien o por algo que está ocurriendo.

Komon k'in. Fiesta de todos, fiesta comunal, fiesta colectiva. En los pueblos originarios se realizan las fiestas para toda la comunidad o para todo el pueblo. Anteriormente, toda la gente del pueblo tanto hombres mujeres, ancianos, ancianas, jóvenes, niños y niñas se concentraban en el centro de la comunidad o bien ya sea en *jklum* o cabecera municipal para participar en las fiestas y en las celebraciones. Recuerdo que el municipio de Huixtán en los años 60 hasta los años 80 del siglo pasado todos los habitantes de las comunidades se concentraban en la comunidad y en la cabecera municipal para participar en las fiestas que se celebraban, era una sola comunidad y era un solo pueblo, todos participaban a ver las carreras de caballo de los cargueros *alvasiletik*, *alperesetik*, *kaptanetik*, así como el toreo y otras actividades. De igual manera, se celebran el *Sk'in ch'ulelal* o Todos Santos, todos acuden al panteón para su limpieza y en el momento de celebrar el día de las almas. Ahora encontramos las familias y las sociedades divididas por cuestiones de religión, por partidos políticos y por la influencia de vida individualista; sin embargo, encontramos aún familias y comunidades unidas que practican la colectividad, solidaridad en el trabajo mutuo para llevar a cabo las fiestas y la convivencia colectiva.

Komon ve'el. Convivencia colectiva, alimentación colectiva. Los alimentos siempre se llevan a cabo con todos los miembros de la familia. Todos deben comer, nadie se queda sin comer, todos y todas beben el *ul*, atol o el *ma'ts*, pozol, todos comen las tortillas, el frijol y la verdura. Si se presentara alguna fruta rara o escasa se debe compartir en partes iguales para todo los miembros de la familia o del grupo. También encontramos la práctica de la carne colectiva o *komon tibol* para los miembros de la comunidad, el sacrificio de una res

por ejemplo, se presenta de manera colectiva para que todos puedan comer carne, pero además es una forma de apoyarse en lo económico.

Komon chapanel, lekil chapanel. Arreglo colectivo, justicia colectiva o el buen arreglo, que son las formas de arreglar y resolver las necesidades, los problemas y los conflictos que surgen dentro de la familia o en la comunidad. En la familia se deben resolver las necesidades, los problemas y conflictos que puede haber; en caso de que eso no sea así existen los órganos de justicia comunitaria en donde deben de resolverse las diferencias buscando el equilibrio y la armonía. En el ámbito comunitario el órgano máximo para resolver las necesidades, los problemas y conflictos destaca la Asamblea General en donde todos los asambleístas analizan y resuelven los aspectos que se deban arreglar. Actualmente, la intervención del derecho positivo mexicano y los Derechos Humanos ha ayudado en algunos aspectos para reconocer los derechos de los pueblos originarios, pero por otro lado ha generado serios vacíos en el arreglo y en la aplicación de justicia ya que muchas veces se presta para que muchas personas rompan con la cohesión comunitaria y, en la búsqueda del bien común, por infortunio, los principios y los valores privilegian el individualismo y separatismo.

Sjam y smelol. Son componentes del *lekil chapanel*, buen arreglo. *Sjam* es la transparencia, la vía y la amplitud de los arreglos, mientras que *smelol* se refieren a los principios, las normas y los valores que se dictan con sabiduría sobre cómo se deben atender las necesidades, cómo se deben resolver los problemas y los conflictos para entrar en *jun ko 'ntontik*, en un solo “corazón” y en armonía.

Cuadro 1. Principios y acciones del *lekil kuxlejal* o buen vivir

<i>Lekil pasbail</i> Buenos hechos Moralidad "Lo bueno para todos" "Vida Buena"	<i>Lekil snopebal jol o'ntonal</i> Buenos principios	<i>Lekil pasel</i> Buenas acciones
<i>Kuch abtel patanel</i> <i>yu'un lekil kuxlejal.</i> Buen trabajo para el <i>buen vivir</i> .	<i>Ich 'el ta muk' komon abtel patanel.</i> Recibir o tomar en cuenta —en gran importancia, dignificación— los sistemas de trabajo y de cooperación o tributación comunal.	<i>Komon a'btel patanel yu'un lekil luxlejal.</i> Trabajo comunal y tributario comunitario para <i>el buen vivir</i> .
<i>Slekil osil-Balamil.</i> Bienestar del universo y de la Tierra.	<i>Ich 'el ta muk' osil-Balamil.</i> Recibir o tomar en grande —en gran importancia, dignificación—, respetar, considerar el universo y la Tierra.	<i>Mu xkilbajintik, mu xkixtantik balamil; jk'eltik, jk'uxibintik Balamil.</i> No agresión —no molestar— a la Tierra; cuidémosla, protejámosla.
<i>Slekil a'maletik, chonbolometik.</i> Bienestar de las montañas y de los animales silvestres.	<i>Ich 'el ta muk' a'maletik xchu'uk chonbolometik.</i> Cuidado, protección y conservación de las montañas y de los animales silvestres.	<i>Sk'elel, k'uxubinel a'maletik, chonbolometik.</i> Respetar, considerar en grande la importancia de las montañas y de animales silvestres.
	<i>K'uxubinel</i> } <i>A'maletik, te'tik</i> <i>Sk'anel</i> } <i>xchu'uk</i> <i>Sk'elel</i> } <i>chonbolometik.</i> Estimar y/o amar } a las montañas, Proteger } árboles y a los Cuidar } animales.	<i>Mu jmiltik a'maletik, te'tik, chonbolometik.</i> No agredir, no matar a las montañas, árboles y animales silvestres.
<i>Lekil luxlejal.</i> El buen vivir (Bienestar)	<i>Ich 'el ta muk' jkuxlejaltik.</i> Considerar nuestro bienestar (<i>Buen vivir</i>).	<i>Jk'uxubin jbatik jkotoltik.</i> <i>Jk'el jbatik jkotoltik.</i> Estimémonos entre todos. Cuidémonos entre todos. <i>El buen vivir</i> implica responsabilidad, trabajo y cooperación compartida.

A manera de síntesis

El *lekil kuxlejal* o *buen vivir* forma parte de los modos de vida de los pueblos originarios. Sus bases conceptuales fundamentan las prácticas de vida colectiva y comunitaria en el trabajo, en el compromiso y en la reciprocidad entre los miembros de la comunidad, en la búsqueda del equilibrio y armonía entre los seres humanos, con la madre Tierra y con la naturaleza. El *buen vivir* busca la libertad, democracia y autonomía de los pueblos, en la soberanía y autosuficiencia alimentaria, de ahí que el *buen vivir* se relaciona estrechamente con los sistemas de conocimientos y con los elementos identitarios propios que permiten la adquisición del *ch'ulel* o conciencia.

Como se puede observar, todos los conceptos filosóficos y principios morales del *lekil kuxlejal* o *buen vivir* se centran en la colectividad y reciprocidad entre los miembros de la familia y de la comunidad. Descansa en el trabajo, en el compromiso, responsabilidad y reciprocidad individual y colectiva. Se enfatiza y se privilegia el *Bien Común* para la continuidad biológica del ser humano y de la madre Tierra junto con sus hijos (bosque, suelo, animales, incluido el hombre) y no del bien individual. El *lekil kuxlejal* o *buen vivir* se rige en *lekil pasbail*, en buenos hechos y buenas acciones, estos aspectos tiene que ver con la cosmovisión, los idiomas y los sistemas de conocimientos, en la educación endógena que se predica y se practica en la familia y en la comunidad, en la manera de relacionarse con la madre Tierra y con los seres humanos.

El *buen vivir*, va más allá del mero discurso, se trata de buenos hechos y buenos principios. Es la búsqueda de la democracia, la libertad y autonomía de los pueblos originarios, en donde se manda obedeciendo la voluntad de la colectividad y para el bien común. El *lekil kuxlejal* o *buen vivir* es construcción y creación de vida, mientras que el *chopol kuxkejal* o *bol kuxlejal* se refiere a la mala vida, a la destrucción y a la muerte. El *buen vivir* se centra en la soberanía y autosuficiencia alimentaria y en la diversidad biológica y cultural. Practicar el *lekil kuxlejal* o *buen vivir* es tener *ch'ulel* o conciencia, y tener conciencia se adquiere en el conocimiento profundo del territorio, de la naturaleza y de los elementos identitarios propios.

Bibliografía

HUANACUNI, Mamani, Fernando (2010). *Vivir Bien / Buen Vivir. Filosofía, políticas, estrategias y experiencias regionales*, Instituto Internacional de Integración, Convenio Andrés Bello, La Paz, Bolivia.

MACAS, Luis (2010). “Sumak Kawsay: La vida en plenitud”, en: *Recuperar el sentido de la vida*, América Latina en movimiento, Publicación Internacional de la Agencia Latinoamericana de información, Núm. 452, Año XXXIV, 2 época, Quito, Ecuador, p.14-16.

**El Buen Vivir:
Miradas desde adentro de
Chiapas**

Se terminó de imprimir en abril de 2012 en la
Editorial Fray Bartolomé de Las Casas, A.C.
Pedro Moreno 7 Barrio Santa Lucía 29250
San Cristóbal de Las Casas, Chiapas. Méx.

Tel 01 967 678 05 64

Fax 01 967 631 69 89

edfrayba@gmail.com

500 ejemplares

¿Es el buen vivir un principio filosófico, ético y organizativo que manejan actualmente las comunidades tseltales, tsotsiles, ch'oles y tojolabales del estado de Chiapas?

¿De qué manera se construyen las diferentes concepciones sobre el buen vivir como, por ejemplo, el lekil kuxlejal de los tseltales y tsotsiles y jlekilaltik de los tojolabales?

¿Puede ser el buen vivir de los pueblos indígenas de Chiapas la base para la promoción del diálogo, la creación de una cultura de paz y la inter-comprensión intercultural?

El libro *El Buen Vivir: Miradas desde adentro de Chiapas* representa una aportación preliminar a la comprensión de la filosofía de vida del Buen Vivir de los pueblos indígenas de Chiapas, un tema cuya relevancia sociocultural y política es cada día más importante.

